

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 53 (1996)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

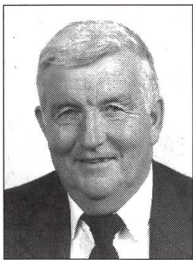
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



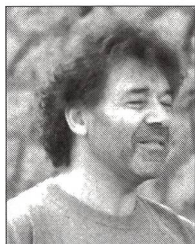
## Fred Haussener à l'honneur!

Le Prix du sport de l'Université de Bâle a été remis dernièrement à Fred Haussener, lors du Dies academicus de cette institution. Cette distinction, attribuée pour la première fois, récompense le lauréat pour le travail remarquable qu'il fit pour la promotion du volleyball, non seulement à l'Université de Bâle où il fut entraîneur et coach de l'équipe de volleyball féminine «Uni Basel» 15 fois championne de Suisse et qui décrocha 14 coupes suisses de volleyball, mais aussi sur les plans de la région et du pays. Ce professeur d'éducation physique a enseigné dans un gymnase de Bâle, à l'Université de Bâle, à l'Ecole régionale de Neuchâtel ainsi qu'à l'Université de Berne. Dès son retour au pays en 1978, Fred Haussener a ouvert à St-Blaise, sur les rives du lac de Neuchâtel, une école nautique permettant aux jeunes de s'adonner à l'aviron, au yachting et à la planche à voile entre autres (voir MACOLIN N° 9/95). Fred Haussener est également expert J+S dans les branches sportives Ski et Volleyball. (Ny) ■

## Service cantonal J+S vaudois:

### Pierre Détraz passe le témoin à Michel Jatton

Jean-Claude Leuba, chef J+S



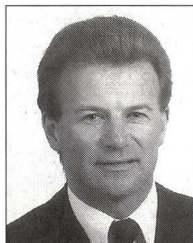
A la fin du mois de décembre 1995, Pierre Détraz a quitté sa fonction de chef du service J+S du canton de Vaud. Avec une discrétion qui le caractérise, il a tiré sa révérence et passé le témoin à Michel Jatton.

Pierre Détraz à la retraite... tous ceux qui le connaissent et le côtoient ont bien de la peine à réaliser qu'il a déjà franchi ce cap... et pourtant, un bref regard en arrière dévoile rapidement la richesse d'une belle carrière.

Après sa formation à l'Ecole normale et l'obtention de son brevet fédéral de maître d'éducation physique à l'Université de Lausanne, Pierre Détraz a rassemblé de très nombreuses expériences pédagogiques et sportives. Enseignant à l'Ecole normale, président technique de l'Association vaudoise de gymnastique féminine, il succède logiquement à Numa Yersin en 1977. A la tête du service cantonal J+S, président régional, membre de la commission des branches sportives Gymnastique et fitness et Gymnastique, Pierre a suivi, influencé et vécu de très près les différentes étapes de J+S. Homme de conviction à la personnalité et au style incomparables, il fut un rassembleur. Animé d'un optimisme rare, il a mené sa barque où il voulait, toujours en finesse et avec un humour

parfois désarmant, évitant adroitement les écueils.

L'EFSM remercie Pierre Détraz pour son engagement en faveur du sport en général et de Jeunesse + Sport en particulier. La direction de J+S le remercie pour les nombreuses années de riche collaboration et lui souhaite bon vent pour une nouvelle tranche de vie tout autant active et enrichissante.



Pour succéder à Pierre Détraz, le canton de Vaud a désigné Michel Jatton, personnalité bien connue du Nord vaudois. Maître au Centre d'enseignement supérieur du Nord vaudois et à la

formation des maîtres d'éducation physique de l'Université de Lausanne, cet expert J+S Handball connaît très bien les rouages de l'école et de l'institution J+S. Entraîneur, coach, formateur, organisateur de manifestations, Michel Jatton sait aussi comment fonctionnent les fédérations et associations cantonales. Riche de ses nombreuses expériences de pédagogue et de sportif, nul doute qu'il pourra s'adapter rapidement à ses nouvelles tâches et responsabilités.

L'EFSM souhaite la bienvenue à Michel Jatton parmi les chefs des services cantonaux J+S et formule ses vœux les meilleurs pour une activité pleine de satisfactions et de succès. ■

Solution  
Un jeu et on «spor't» mieux...

Cache-cache: BENEVOLE

Pour leur camp de ski et de sport, les écoles primaires de Bulle cherchent encore quelques monitrices et moniteurs J+S Ski et Snowboard. Le camp se déroule du lundi 5 février au vendredi 9 février 1996 au KUSPO, à la Lenk.

Renseignements et inscription:  
Ch. J. Käser, La Rêche 28A,  
1630 Bulle. Tél. 029 / 2 92 22.

## Education physique à l'école

Les quatre brochures du manuel de natation peuvent être obtenues séparément, dès à présent, auprès du secrétariat de la CFS, 2532 Macolin.

Brochure 1		
Bases	30.03.01 f	Fr. 6.95
Brochure 2		
Styles de nage	30.03.02 f	Fr. 10.70
Brochure 3		
Autres disciplines aquatiques	30.03.03 f	Fr. 12.35
Brochure 4		
Théorie	30.03.04 f	Fr. 10.70

## Rabais spécial pour les groupes Jeunesse + Sport

En train, en bus ou en bateau...  
65 pour cent de réduction sur les prix ordinaires.

Demandez le prospectus à votre service J+S.



CFF

## Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport



**FMS 2 Sport-loisirs, fitness et santé**  
FMS 2.3: Cours d'approfondissement IIa (sport-loisirs)  
Date: du 20 au 23 avril 1996  
Lieu: EFSM – Macolin  
Direction du cours: Fernando Dâmaso – responsable des domaines spécialisés «sport-loisirs» et «fitness»  
Objectif: • Approfondir et développer les connaissances acquises antérieurement  
• Planifier divers projets dans le cadre du sport-loisirs  
Contenu: • Echange d'expériences  
• Informations actuelles sur les centres sport-loisirs, tendances  
• Elaboration d'un modèle de «centre sport-loisirs»  
• Approfondissement et perfectionnement pratique en management, en communication et en marketing (cours FMS 13.2 à FMS 13.6)  
Public cible: Enseignants et enseignantes de sport actifs dans le domaine du sport-loisirs ou participants et participantes aux cours FMS 2.1 ou FMS 2.2  
Langues: Français et allemand  
Remarque: Les cours FMS 2.3 et FMS 2.4 peuvent être combinés; ils ont des parties communes et se suivent  
Délai d'inscription: 20 février 1996  
Finance: 280 francs  
(y compris la finance du cours FMS 2.6)

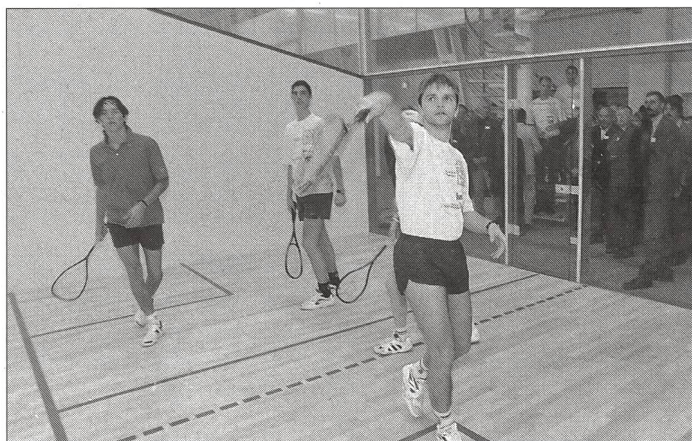
**FMS 2 Sport-loisirs, fitness et santé**  
FMS 2.4: Cours d'approfondissement IIb (fitness)  
Date: du 23 au 27 avril 1996  
Lieu: EFSM – Macolin  
Direction du cours: Fernando Dâmaso – responsable des domaines spécialisés «sport-loisirs» et «fitness» en collaboration avec des spécialistes suisses et étrangers  
Objectif: • Approfondir et développer les connaissances acquises antérieurement  
• Prévoir les tendances internationales (trends) dans le domaine en vue de pouvoir anticiper l'évolution  
Contenu: • Echange d'expériences  
• Informations actuelles sur le fitness et la santé  
• Perfectionnement dans divers domaines  
Public cible: Enseignants et enseignantes de sport actifs dans le domaine du fitness ou ayant participé au cours FMS 2.2  
Langues: Français et allemand  
Délai d'inscription: 23 février 1996  
Finance: 320 francs  
(y compris la finance du cours FMS 2.6)

### Informations complémentaires

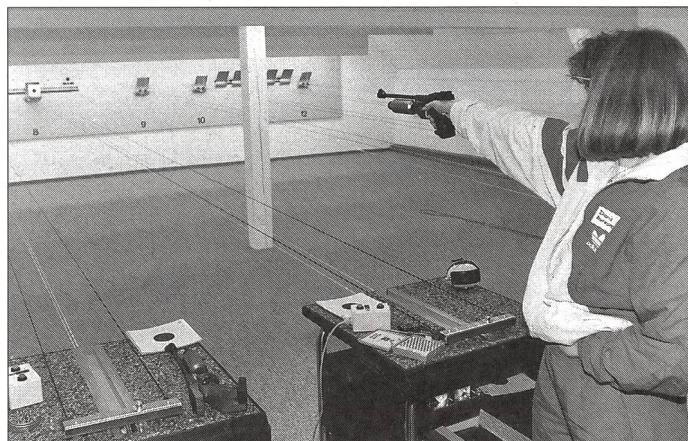
Le formulaire d'inscription ainsi que la brochure contenant l'ensemble des cours peuvent être obtenus gratuitement à l'EFSM, Secrétariat de la Formation, 2532 Macolin. Téléphone: 032 / 276 254.

Ces cours sont présentés en détail dans la revue MACOLIN N° 11/95, pp. 21 et 22. ■

## Inauguration des courts de squash et de l'installation de tir à air comprimé à l'arsenal fédéral de Bienne



Le 1<sup>er</sup> décembre dernier l'EFSM inaugurerait, à l'arsenal de Bienne, en présence de ses partenaires et d'un nombreux public, un centre de squash et une installation de tir à air comprimé. Le centre de squash comprend quatre courts, des vestiaires, douches, toilettes dames et messieurs, une grande salle de théorie, un bureau, une grande anti-chambre et une galerie pour les spectateurs. L'installation de tir à air comprimé a 12 cibles amovibles à 10 m pour le tir debout, à genoux et couché, utilisable pour toutes les armes à air comprimé (pistolet, fusil, arbalète). Ces installations sont destinées avant tout aux cours de l'EFSM (J+S, stages complémentaires des universités, cours de moniteurs sportifs militaires de l'OFI), à l'Association suisse de squash rackets, aux associations nationales de tir, au club de squash de Bienne, au personnel de l'EFSM. Les réservations et la répartition des courts et des heures se font par le biais de l'intendance de l'EFSM, en l'occurrence par le service de la planification et de l'organisation. (Ny) ■



primé (pistolet, fusil, arbalète). Ces installations sont destinées avant tout aux cours de l'EFSM (J+S, stages complémentaires des universités, cours de moniteurs sportifs militaires de l'OFI), à l'Association suisse de squash rackets, aux associations nationales de tir, au club de squash de Bienne, au personnel de l'EFSM. Les réservations et la répartition des courts et des heures se font par le biais de l'intendance de l'EFSM, en l'occurrence par le service de la planification et de l'organisation. (Ny) ■